

Услышав, что вина нет, Толстяк застыл на месте, и выражение его лица не предвещало ничего хорошего. Новый год без вина для него - серьезная трагедия. Выдавив из себя улыбку, он обратился к соседке: "Старшая сестра, тебе повезло. Курица не явится тебе во сне, знаешь, почему? Ммм, ням-ням, потому что она будет сниться мне. Этот парень разговаривает с тобой, как с матерью родной, но это не повод садиться на шею".

И мы вдвоем устроили спектакль под названием "Деньги за курицу". Я достал самую крупную купюру и с печальным видом заявил, что мелочь нет. Но я согласен вместо сдачи принять несколько бутылок вина. Правда, цена за эти бутылки оказалась намного выше, чем в магазине. Но об этом не стоило переживать. Зато я позволил соседке думать, что она нас хотя бы финансово наказала, однако теперь мы стали счастливыми обладателями и курицы и вина.

Местное домашнее вино разливают в глиняные бутылки, и вкус в каждой существенно отличается. И способ приготовления этого вина полностью зависит от настроения винодела: ингредиенты, температура и время брожения соблюдаются редко. Поэтому нет никакой гарантии, могу лишь надеяться, что вино не будет отвратительным. Зато к крепости алкоголя местные относятся с большим вниманием, и я могу быть уверен, что концентрация спирта там достаточно высока. Этого достаточно, в конце концов, важно, чтобы все были пьяными.

Я потащил за собой на кухню Молчуна, чтобы ошипать и выпотрошить курицу. Потом мы нарезали мясо кубиками и смешали с чили. Должна получиться вкусная штука. Моя бабушка очень любит готовить так.

Толстяк крутился рядом, и чуть не устроил одновременно пожар и наводнение, пытаясь приготовить тофу с соленой капустой. Перестав изображать из себя шеф-повара, он залил огонь водой, отхлебнул остатки из банки и заявил: "Только не шуми. Я только что из гробницы вылез, по домашнему теплу истосковался. Ты же понимаешь, что нельзя лишать меня семейного очага. Ты, как младший, должен посвятить всю жизнь служению старшим. Давай, развлеки меня культурным разговором о политической ситуации в мире, и не смей отказываться".

"Ты, как хорёк, в любую дырку пролезешь и будешь чувствовать себя там, как дома, — огрызнулся я. — Пора это заканчивать. Ща брошу все и пойду тебе женщину искать, чтобы создала для тебя семейный очаг. А то время-то поджигает, состаришься, детей завести не успеешь".

"Наивняшка, если у меня возникнут проблемы с потенцией, я тебя позову. Но позволь сказать тебе, что господин Толстяк своими яйцами горы снести может, их содержимого хватит, чтобы половину женщин Китая оплодотворить. Знаешь, почему вода в море соленая? Потому что..."

"Потому что ты балду пинал!" Наверно, вид у меня был слишком сердитый. Толстяк сразу заткнулся, взял горшок с тофу и капустой, обернул его тряпкой, чтобы не обжечься, и продолжил тушить. Масло сразу громко зашипело, и я не расслышал, что он пробормотал в ответ.

На самом деле я лучше, чем кто-либо другой, понимал, почему он так себя ведет. Когда люди достигают определенного возраста, они знают, что молодость ушла безвозвратно, но не хотят смириться с этим. Это тот период, когда "время еще есть, но старость не за горами". Даже я в глубине души не хочу стареть, хотя понимаю, что это неизбежно. Толстяк такой же, готов на все, чтобы вернуть ощущение молодости и удали. Он и в самом деле еще в расцвете сил, но возраст все равно дает о себе знать.

Мне немного проще, потому что с детства физической силы не доставало, и я привык чувствовать себя слабым. Есть такие люди, которые уже в тридцать лет ощущают себя стареющими, и не так остро воспринимают возрастные изменения.

Еда была почти готова, когда от ворот в деревню донесся звук гонга. Улочки внутри запутанные, наши гости здесь впервые. Толстяк на входе в деревню поставил большой гонг и предупредил всех, что надо будет ударить в него, когда приедут. С мощностью гонга он немного переборщил: казалось, в деревню ломится орда демонов. Толстяк вытер руки о фартук и радостно заорал: "Приехали! Приехали!"

Мы вдвоем отправились встречать гостей. Первой мы увидели Сюсю, одетую в красивое красное платье и растерянно оглядывающуюся по сторонам. Увидев меня, она, ежась от холода, помахала рукой: "Брат, разве Фуцзянь не южная провинция?" И она чмокнула меня в щеку.

Когда я подошел, мы обнялись. В ее вопросе звучала ирония. Я действительно далековато забрался, и даже одежду покупал в местном магазине, потому выглядел типичным провинциалом.

Сзади подошли остальные, приветствуя нас. Мы с Толстяком забрали пакеты с новогодними покупками. Увидев своих родных, я напомнил себе, что пора перестать корчить из себя коренного жителя деревни Юйкунь, торгующего овощами. (прим. деревня Юйкунь, Юй, дословно переводится "Деревня Дождя", скорее всего название.) Пора надевать маску почтительного сына. Нельзя много курить, надо вести себя культурно и обязательно познакомить их с моими друзьями. Толстяка я представил, как своего партнера, инвестирующего в сельскохозяйственную продукцию. Рассказал, что мы собираемся поставлять на рынки экологически чистые овощи. Молчун играл роль помощника инвестора. Я сказал, что они оба мне как братья, чтобы не дать моим родственникам задать вопрос: "Почему на Новый год домой не поехал?" Боюсь, для потомка семьи Чжан такой вопрос не будет приятным. Еще обидится и снова свалит в туман.

Второй дядя сразу раскусил мою хитрость и с мрачным видом закурил. Он собирался уговаривать меня вернуться в город и ждал только удобного случая, но я постоянно избегал его взгляда. Цветочек был очень рад видеть меня. Окинув взглядом деревенский пейзаж, он обозвал меня лжецом. Я описывал свое новое местожительство, как старую полузаброшенную деревню, каких уже тысячу лет в Китае нет. Но тут такая тишина, и шум водопада неподалеку здорово успокаивает.

Оказавшись в моей комнате, Цветочек удивленно сказал: "Я думал, что присматривать за кем-то тебе не по зубам, но ты стараешься".

"Хочешь тоже сюда переехать?" — ехидно спросил я.

"Великому отшельнику - базар, истинному отшельнику - дикая природа. Мой персиковый сад всегда в моем сердце". Цветочек провел пальцами по засаленной столешнице и спросил: "Ты скатерть использовать не пробовал?"

Я промолчал в ответ. Жизнь в деревне не для ленивых, многое приходится делать. Но я капризен и стараюсь избегать лишних забот. Цветочек прошел на кухню, оглядел нашу работу. Затем молча снял куртку на натуральной льняной подкладке, достал из рюкзака фартук и надел его поверх идеально выглаженной рубашки. Ему не требовалось приглашения, чтобы помочь.

Как только людей на кухне прибавилось, в помещении стало жарко, и даже стекла в окнах запотели. Сюсю раскладывала фрукты и овощи для старших гостей, Молчун колот грецкие орехи. Толстяк и Цветочек успели поспорить, обсуждая качество посуды из супермаркета стоимостью в пару юаней. Я даже чуть не прослезился: это все казалось каким-то нереальным.

В этот момент завибрировал мой телефон. Взглянув на экран, я увидел сообщение от Лэй Бэньчана.

Он человек старой закалки и не пользуется WeChat, поэтому прислал смс, текст которого на экране ожидания не отображался. Я собрался открыть его, но заколебался.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/82870/2923204>